

Euroopa Liidu Teataja

C 325

47. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

31. detsember 2004

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Teave</i>	
	Komisjon	
2004/C 325/01	Euro vahetuskurss	1
	II <i>Ettevalmistavad aktid</i>	
		
	III <i>Teatised</i>	
	Komisjon	
2004/C 325/02	Kaudse TTA-tegevuse konkursikutse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse eriprogrammis "Euroopa teadusruumi integreerimine ja tugevdamine" — Tegevus: Poliitika ühtse arendamise toetamine — Konkursikutse tunnus: FP6-2004-KNOW-REG-2	2
2004/C 325/03	Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis	6
2004/C 325/04	Pakkumiskutse kolmandatest riikidest pärineva sorgo imporditollimaksu vähendamiseks	7
2004/C 325/05	Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis	8

ET

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

30. detsember 2004

(2004/C 325/01)

1 euro =

Valuuta			Kurss		
USD	USA dollar	1,3604	LVL	Läti latt	0,6980
JPY	Jaapani jeen	141,03	MTL	Malta liir	0,4346
DKK	Taani kroon	7,4381	PLN	Poola zlott	4,0740
GBP	Inglise nael	0,70880	ROL	Rumeenia leu	39 465
SEK	Rootsi kroon	9,0155	SIT	Sloveenia talaar	239,74
CHF	Šveitsi frank	1,5440	SKK	Slovakkia kroon	38,710
ISK	Islandi kroon	83,72	TRL	Türgi liir	1 829 000
NOK	Norra kroon	8,2435	AUD	Austraalia dollar	1,7539
BGN	Bulgaaria lev	1,9559	CAD	Kanada dollar	1,6483
CYP	Küprose nael	0,5796	HKD	Hong Kongi dollar	10,5794
CZK	Tšehhi kroon	30,395	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9015
EEK	Eesti kroon	15,6466	SGD	Singapuri dollar	2,2285
HUF	Ungari forint	245,63	KRW	Korea won	1 417,06
LTL	Leedu litt	3,4528	ZAR	Lõuna- Aafrika rand	7,7064

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

III

(Teatiseid)

KOMISJON

Kaudse TTA-tegevuse konkursikutse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse eriprogrammis "Euroopa teadusruumi integreerimine ja tugevdamine"**Tegevus: Poliitika ühtse arendamise toetamine****Konkursikutse tunnus: FP6-2004-KNOW-REG-2**

(2004/C 325/02)

1. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta otsusega nr 1513/2002/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse kuuendat raamprogrammi, mille eesmärk on toetada Euroopa teadusruumi loomist ja innovatsiooni (2002-2006), ⁽¹⁾ võttis nõukogu 30. septembril 2002. aastal vastu teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse eriprogrammi "Euroopa teadusruumi integreerimine ja tugevdamine" (2002-2006) ⁽²⁾ (edaspidi "eriprogramm").

Eriprogrammi artikli 5 lõike 1 kohaselt võttis Euroopa Ühenduste Komisjon (edaspidi "komisjon") 9. detsembril 2002. aastal vastu tööprogrammi ⁽³⁾ (edaspidi "tööprogramm"), milles sätestatakse üksikasjalikumalt eriprogrammi eesmärgid, teadus- ja tehnoloogiaprioriteedid ning rakendamise ajakava.

Euroopa Parlament ja nõukogu võtsid 16. detsembril 2002. aastal vastu määruse eeskirjade kohta, mis käsitlevad ettevõtjate, uurimiskeskuste ja ülikoolide osalemist Euroopa Ühenduse kuuenda raamprogrammi (2002-2006) ⁽⁴⁾ rakendamises ning uurimistulemuste levitamist (edaspidi osalemiseeskiri). Vastavalt nimetatud määruse artikli 9 lõikele 1 tuleb kaudse TTA-tegevuse ettepanekud esitada konkursikutses toodud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ EÜT L 232, 29.8.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 294, 29.10.2002, lk 1.

⁽³⁾ Komisjoni otsus K(2002)4789, mida on muudetud otsustega K(2003)577, K(2003)955, K(2003)1952, K(2003)3543, K(2003)3555, ja K(2003)4609, K(2003)5183, K(2004)433, K(2004)2002, K(2004)2727, K(2004)3324, K(2004)4178 ja K(2004)5286. Kõik nimetatud otsused on avaldamata.

⁽⁴⁾ EÜT L 355, 30.12.2002, lk 23.

2. Käesolevad kaudse TTA-tegevuse konkursikutse (edaspidi "konkursikutse") koosneb üldosast ja lisas toodud eritingimustest. Lisas täpsustatakse eelkõige kaudse TTA-tegevuse ettepanekute esitamise tähtaeg, hindamise lõpuleviimise esialgne kuupäev, soovituslik eelarve, asjaomased teostusvahendid ja valdkonnad, kaudse TTA-tegevuse ettepanekute hindamise kriteeriumid, minimaalne osalejate arv ja võimalikud kitsendavad tingimused.

3. Kaudse TTA-tegevuse ettepanekuid võivad komisjonile esitada füüsilised ja juriidilised isikud, keda ei jäeta osalemiseeskirjas või nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust ⁽⁵⁾) artikli 114 lõikes 2 sätestatud tingimuste kohaselt valikumenetlusest kõrvale (edaspidi "ettepanekute esitajad") ja kes vastavad osalemiseeskirjas ja asjaomases konkursikutses esitatud tingimustele.

Ettepanekute esitajate osalemistingimusi kontrollitakse kaudse TTA-tegevuse üle peetavate läbirääkimiste käigus. Enne seda peavad ettepanekute esitajad alla kirjutama avaldusele, et ükski finantsmääruse artikli 93 lõikes 1 nimetatud juhtudest nende puhul ei kehti. Samuti peavad nad olema komisjonile esitanud komisjoni 23. detsembri. 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 (millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ⁽⁶⁾) artikli 173 lõikes 2 loetletud teabe.

⁽⁵⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽⁶⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

Euroopa Ühendus on vastu võtnud võrdsete võimaluste poliitika ning sellest lähtuvalt on eriti teretulnud naiste esitatud kaudse TTA-tegevuse ettepanekud ning naiste osalemine ettepanekute esitamises.

4. Komisjon teeb ettepanekute esitajatele kättesaadavaks konkursijuhendi, mis sisaldab teavet kaudse TTA-tegevuse ettepanekute koostamise ja esitamise kohta. Komisjon avaldab ka ettepanekute hindamise ja valikumenetluse juhendi.⁽¹⁾ Nimetatud juhendeid koos tööprogrammi ja muu konkursikutsetega seotud teabega saab komisjonilt järgmisel aadressil:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels, Belgium
Internetiaadress: www.cordis.lu/fp6

5. Kaudse TTA-tegevuse ettepanekud palutakse esitada ainult elektroonilisel kujul veebipõhise elektroonilise ettepanekute esitamise süsteemi (EPSS) kaudu.⁽²⁾ Erandjuhtudel võib koordinaator siiski enne konkursikutse tähtaja lõppu taotleda komisjonilt luba esitada ettepanek paberkandjal. Kirjalik ettepanek tuleb saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate General RTD, unit M3
SDME 04/47
B-1049 Brussels, Belgium

või e-posti teel aadressil: rtd-knowreg2@cec.eu.int. Erandi taotlus tuleb põhjendada. Ettepanekute esitajad, kes soovivad esitada ettepaneku paberkandjal, vastutavad selle eest, et erandi taotlus esitatakse ja sellega seotud menetlus lõpetatakse enne konkursikutse tähtaja lõppu.

Kaudse TTA-tegevuse ettepanekud võib koostada võrguväliselt (off-line) või võrgus (on-line) ja esitada võrgu vahendusel.

Programm EPSS (kasutamiseks nii võrguväliselt kui võrgus) on kättesaadav Cordis'e veebilehel www.cordis.lu. Kaudse TTA-tegevuse ettepanekud võib seejärel esitada võrgus sama veebilehe kaudu.

Ettepanekute esitamise võimalused on täpsemalt ära toodud ettepanekute hindamise ja valikumenetluse juhendi J lisas.

Võrgu vahendusel esitatud kaudse TTA-tegevuse ettepanekuid, mis on puudulikud,⁽³⁾ loetamatus⁽⁴⁾ või sisaldavad viirusi, menetlusse ei võeta.

Kaudse TTA-tegevuse ettepanekuid, mis on esitatud teisaldataval elektroonilisel andmekandjal (nt CD-ROM või diskett), e-postiga⁽⁵⁾ või faksi teel, menetlusse ei võeta.

6. Kaudse TTA-tegevuse ettepanekud peavad jõudma komisjoni hiljemalt vastavas konkursikutses märgitud sulgemiskuupäeval ja -kellaajal. Hiljem saabunud ettepanekuid menetlusse ei võeta.

Kaudse TTA-tegevuse ettepanekuid, mille puhul minimaalne osalejate arv ei vasta vastavas konkursikutses ettenähtud tingimustele, menetlusse ei võeta.

Sama kehtib ka kõikide tööprogrammis nimetatud täiendavate kõlblikuskriteeriumide kohta.

7. Juhul kui sama kaudse TTA-tegevuse ettepanek on esitatud mitu korda, vaatab komisjon läbi viimase enne vastavas konkursikutses märgitud sulgemiskuupäeva ja -kellaega saabunud versiooni.
8. Kaudse TTA-tegevuse ettepanekuid võidakse arvesse võtta hilisemates hindamisvoorudes, kui selline võimalus on vastavas konkursikutses ette nähtud.
9. Ettepanekute esitajatel palutakse märkida vastava konkursikutse tunnus igasuguses kutsega seotud kirjavahetuses (nt teabe küsimisel või kaudse TTA-tegevuse ettepaneku esitamisel).

⁽¹⁾ K(2003)883, 27.3.2003, mida on viimati muudetud otsusega K(2004)3337, 01.9.2004.

⁽²⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on programm ettepanekute elektrooniliseks koostamiseks ja esitamiseks.

⁽³⁾ Kõik kaudse TTA-tegevuse ettepanekud peavad koosnema kahest osast: vormid (A osa) ja ettepaneku sisu (B osa).

⁽⁴⁾ Kaudse TTA-tegevuse ettepanekud peavad olema esitatud PDF-dokumentidena (portable document format, mis vastab Adobe versioonile 3 või uuem, embedded fonts). Kokkupakitud ("zipped") faile menetlusse ei võeta.

⁽⁵⁾ See ei kehti võrgu vahendusel esitatud kaudse TTA-tegevuse ettepanekute kohta

LISA

Teadmiste piirkonnad 2

- 1) **Eriprogramm:** Euroopa teadusruumi integreerimine ja tugevdamine
- 2) **Prioriteetne teema/valdkond:** Poliitika ühtse arendamise toetamine
- 3) **Konkursikutse nimetus:** Teadmiste piirkonnad 2
- 4) **Konkursikutse tunnus:** FP6-2004-KNOW-REG-2
- 5) **Avaldamiskuupäev:** 31.12.2004
- 6) **Sulgemiskuupäev:** 19.5.2005 kell 17.00 (Brüsseli aeg)
- 7) **Soovituslik kogueelarve:** 8.95 miljonit eurot
- 8) **Valdkonnad ja vahendid:**

Ettepanekud peaksid käsitlema järgmist eesmärki:

12.3.2.1: Suurendada ja parandada piirkondlikke investeeringuid teadusuuringutesse koolituse, regionaalpoliitika ja -algatuste vahelise koostöö ja kooskõlastamise teel, rakendades järgmist: tulevikuuuringud, võrdlusuuringud, võrgutöö ja kooskõlastustegevus ning töötajate vahetus. (Vt punkti 10 kooskõlastustegevuses osalemise piirangute kohta.)

Selle eesmärgi puhul oodatakse kooskõlastustegevusi kaasavaid ettepanekuid.

Eesmärk	Vahend(id)
12.3.2.1	Kooskõlastustegevused

9) **Minimaalne osalejate arv ⁽¹⁾:**

Eesmärk	Minimaalne osalejate arv
12.3.2.1	Kooskõlastustegevuste puhul: kolm iseseisvat juriidilist isikut kolmest erinevast liikmesriigist (MS) või assotsieerunud riigist (AS), sealhulgas vähemalt kahest liikmesriigist (MS) või assotsieerunud kandidaatriigist (ACC).

10) **Osalemispiirang:**

Eesmärk	Piirang
12.3.2.1	Igasse konsortsiumi peab kuuluma vähemalt üks partner mõnest uuest liikmesriigist või eesmärgis 1 määratletud piirkonnast, ⁽¹⁾ et võimaldada oskusteabe vahetamist hästiarenenud TT poliitika ja infrastruktuuridega piirkondade ja selles valdkonnas asjatundlikku abi vajavate piirkondade vahel. Kui koordineeriv üksus on erasektorist, peab ta tõestama, et tegutseb piirkondlikku arengut edendava avalik-õigusliku asutuse, näiteks piirkondliku arengu ameti või piirkondliku nõukogu, nimel. Konkursil väljavalitud projektides osalejatel nõutakse osalemist Euroopa innovatiivsete piirkondade võrgus (IRE võrk) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Eesmärgi 1 piirkonnad on määratletud kooskõlas komisjoni 21. juuni 1999 määrusega (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätet struktuurifondide kohta, EÜT L 161/1, 26.6.1999.

⁽²⁾ IRE võrgustiku veebileht: <http://www.innovating-regions.org>

⁽¹⁾ MS = ELi liikmesriigid; AS (sealhulgas ACC) = assotsieerunud riigid; ACC = assotsieerunud kandidaatriigid. Kaudse meetme ainsaks osalejaks võib olla liikmesriigis või assotsieerunud riigis asutatud juriidiline isik, mis koosneb nõutavast osalejate arvust.

11) **Konsortsiumikokkulepe:**

Käesolevast pakkumiskutsest tulenevates TTA-meetmetes osalejatelt nõutakse konsortsiumikokkuleppe sõlmimist

12) **Hindamismenetlus:**

Hindamine toimub üheastmelise menetlusena. Pakkumisi ei hinnata anonüümselt.

13) **Hindamiskriteeriumid:**

Vt Poliitika ühtse arendamise toetamise ⁽¹⁾ tööprogrammi jaotist 12.5.

14) **Esialgsete hindamis- ja valikutähtsused:**

Hindamistulemused selguvad ligikaudu nelja kuu jooksul pärast sulgemiskuupäeva.

⁽¹⁾ Vt Poliitika ühtse arendamise toetamine veebilehel
http://www.cordis.lu/fp6/sp1_wp.htm

Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis

(2004/C 325/03)

I. OBJEKT

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kolmandatest riikidest imporditava CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi tollimaksumäära vähendamiseks.
2. Üldkogus, mille imporditollimaksu võib vähendada on, 250 000 tonni.
3. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 2276/2004 sätetega. ⁽¹⁾

II. TÄHTAJAD

1. Esimese iganädalase pakkumismenetluse pakkumiste esitamise periood algab 7. jaanuaril 2005 ja lõpeb 13. jaanuaril 2005 kell 10 hommikul.
2. Järgmiste iganädalaste pakkumismenetluste puhul algab pakkumiste esitamise tähtaeg iga nädala reedel ja lõpeb järgmise nädala neljapäeval kell 10 hommikul.

Käesolev teatis avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Käesolev teatis, kui seda ei muudeta ega asendata, kehtib kõikide iganädalaste pakkumismenetluste puhul, mis viiakse läbi käesoleva pakkumismenetluse kehtivusaja jooksul.

Pakkumismenetlus jääb ära nendel nädalatel, kui ei toimu teraviljaturu korralduskomitee istungit.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad kohale jõudma hiljemalt II jaotises osutatud kuupäevadeks ja kellaaegadeks kas esitatuna kohalejõudmist tõendava teatise vastu, tähitud kirjaga, teleksi, faksi või telegrammi teel järgmisele aadressile:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Tel: (351) 218 81 42 63
Faks: (351) 218 81 42 61

Teleksi, faksi või telegrammi teel esitatud pakkumised peavad asjaomasele aadressile kohale jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märge: "Pakkumine seoses pakkumismenetlusega maisi imporditollimäära vähendamiseks — määrus (EÜ) nr 2276/2004".

Pakkumised jäävad suletuks seni, kuni asjaomane liikmesriik teavitab huvitatud poolt lepingu sõlmimisest.

2. Nii komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 ⁽²⁾ artikli 6 lõikes 3 osutatud pakkumine kui tõend ja teatis koostatakse selle liikmesriigi riigikeeles või riigikeeltes, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

IV. PAKKUMISMENETLUSE TAGATISKOHUSTUS

Pakkumismenetluse tagatiskohustus koostatakse pädeva asutuse kasuks.

V. LEPINGU SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisel:

- a) saab asjaomane pool õiguse saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, impordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud imporditollimäär ja mis on antud kõnealusele kogusele;
- b) kohustub asjaomane pool taotlema punktis a osutatud liikmesriigis sellele kogusele impordilitsentsi.

⁽¹⁾ ELT L 396, 31.12.2004.

⁽²⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4.

Pakkumiskutse kolmandatest riikidest pärineva sorgo imporditollimaksu vähendamiseks

(2004/C 325/04)

I. OBJEKT

1. Algatatakse pakkumismenetlus kolmandatest riikidest pärineva CN-koodi 1007 00 90 alla kuuluva sorgo imporditollimaksu vähendamiseks.
2. Kogus, millele võidakse kohaldada imporditollimaksu vähendamist, on 200 000 tonni.
3. Pakkumismenetlus toimub vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 2275/2004 sätetele. ⁽¹⁾

II. TÄHTAEG

1. Pakkumiste esitamise tähtaeg esimese iganädalase pakkumismenetluse jaoks algab 7. jaanuaril ja lõpeb 13. jaanuaril 2005 kell 10.00.
2. Järgmiste iganädalaste pakkumismenetluste puhul algab pakkumiste esitamise tähtaeg iga nädala reedel ja lõpeb järgmise nädala neljapäeval kell 10.00.

Käesolev kutse avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse avamiseks. Ilma et see piiraks pakkumismenetluse muutmist või asendamist, kehtib nimetatud kutse kõigi iganädalaste pakkumismenetluste puhul, mis toimuvad selle pakkumismenetluse kehtivuse ajal.

Neil nädalatel, mille jooksul ei toimu teraviljaturu korralduskomitee istungit, on pakkumiste esitamine peatatud.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikud pakkumised peavad kohale jõudma hiljemalt II jaotises märgitud kuupäeval ja kellaajal, kas deposiidiga kättesaamistõendi vastu või tähtkirja, teleksi, faksi või telegrammi teel järgmisel aadressil:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
[teleks 234 27 FEGA E;
faks (34-91) 521 98 32, (34-91) 522 43 87]

Pakkumised, mida ei esitata teleksi, faksi või telegrammi teel, peavad kõnealusel aadressil saabuma pitseeritud topeltümbrikus. Sisemine ümbrik, mis peab olema samuti pitseeritud, peab kandma märget "Pakkumine seoses pakkumismenetlusega sorgo imporditollimaksu vähendamiseks – määrus (EÜ) nr 2275/2004".

Kuni asjaomase liikmesriigi teabevahetuseni pakkumismenetluse vastuvõtmise huvides, jäävad esitatud pakkumised suletuks.

2. Nii pakkumine kui ka komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 ⁽²⁾ artikli 6 lõikes 3 nimetatud tõend ja deklaratsioon koostatakse selle liikmesriigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest, kelle pädev asutus pakkumise vastu võttis.

IV. PAKKUMISMENETLUSE TAGATIS

Pakkumismenetluse tagatis koostatakse pädeva asutuse kasuks.

V. PAKKUMISE KOHALDAMINE

Pakkumise kohaldamine on aluseks:

- a) õigusele väljastada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, kõnealuse koguse suhtes impordilitsents, kus mainitakse imporditollimaksu vähendamist, nagu pakkumises oli ette nähtud;
- b) kohustusele nõuda punktis a nimetatud liikmesriigis impordilitsentsi sellele kogusele.

⁽¹⁾ ELT L 396, 31.12.2004.

⁽²⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4.

Kolmandatest riikidest imporditava maisi tollimaksu määra vähendamise pakkumismenetluse teatis

(2004/C 325/05)

I. OBJEKT

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kolmandatest riikidest imporditava CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi tollimaksumäära vähendamiseks.
2. Üldkogus, mille imporditollimaksu võib vähendada on, 700 000 tonni.
3. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 2277/2004 sätetega. ⁽¹⁾

II. TÄHTAJAD

1. Esimese iganädalase pakkumismenetluse pakkumiste esitamise periood algab 7. jaanuaril 2005 ja lõpeb 13. jaanuaril 2005 kell 10 hommikul.
2. Järgmiste iganädalaste pakkumismenetluste puhul algab pakkumiste esitamise tähtaeg iga nädala reedel ja lõpeb järgmise nädala neljapäeval kell 10 hommikul.

Käesolev teatis avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Käesolev teatis, kui seda ei muudeta ega asendata, kehtib kõikide iganädalaste pakkumismenetluste puhul, mis viiakse läbi käesoleva pakkumismenetluse kehtivusaja jooksul.

Pakkumismenetlus jääb ära nendel nädalatel, kui ei toimu teraviljaturu korralduskomitee istungit.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad kohale jõudma hiljemalt II jaotises osutatud kuupäevadeks ja kellaaegadeks kas esitatuna kohalejõudmist tõendava teatise vastu, tähtitud kirjaga, teleksi, faksi või telegrammi teel järgmisele aadressile:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Teleks: 234 27 FEGA E
Faks: (34) 91 521 98 32, (34) 91 522 43 87

Teleksi, faksi või telegrammi teel esitatud pakkumised peavad asjaomasele aadressile kohale jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märge: "Pakkumine seoses pakkumismenetlusega maisi imporditollimäära vähendamiseks – määrus (EÜ) nr 2277/2004".

Pakkumised jäävad suletuks seni, kuni asjaomane liikmesriik teavitab huvitatud poolt lepingu sõlmimisest.

2. Nii komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 ⁽²⁾ artikli 6 lõikes 3 osutatud pakkumine kui tõend ja teatis koostatakse selle liikmesriigi riigikeeles või riigikeeltes, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

IV. PAKKUMISMENETLUSE TAGATISKOHUSTUS

Pakkumismenetluse tagatiskohustus koostatakse pädeva asutuse kasuks.

V. LEPINGU SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisel:

- a) saab asjaomane pool õiguse saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, impordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud imporditollimäär ja mis on antud kõnealusele kogusele;
- b) kohustub asjaomane pool taotlema punktis a osutatud liikmesriigis sellele kogusele impordilitsentsi.

⁽¹⁾ ELT L 396, 31.12.2004.

⁽²⁾ EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4.